

Ю.Е. ТОЛОШКО

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина

КОРОТКИЙ РАССКАЗ В СОВРЕМЕННОЙ НЕМЕЦКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

XX век стал веком перемен, принеся множество инноваций во всех областях человеческого общества. Сфера литературы обогатилась не только новыми именами, но и новыми жанрами, один из которых остается популярным и сегодня.

Короткий рассказ как жанр появился в XIX веке в англоязычной, в первую очередь американской литературе. В немецкоязычную литературу он проник после 1945 года, когда поколение молодых литераторов пыталось найти новый язык, чтобы отобразить глубину культурного, экономического и социального кризиса, проявившегося во всех сферах жизни немцев после проигрыша во Второй мировой войне на фоне плачевного послевоенного состояния Германии. Немецкие авторы обратились за примером к американским новеллистам и писателям, пишущим в жанре малой прозы, в особенности к Э. Хемингуэю. Так в немецкой литературе появился жанр *Kurzgeschichte* – калька с американской *short story*. Заимствованный жанр был адаптирован немецкими писателями для отображения послевоенной реальности и приобрел свое национальное своеобразие.

Короткий рассказ имеет ряд формальных и содержательных особенностей. Он характеризуется открытой формой: действие начинается внезапно, о предыстории читатель может только догадываться, конец резко обрывает всю историю. Сюжет в коротком рассказе развивается по нарастающей, действие стремится к кульминации. Короткий рассказ характеризует высокая степень лакуарности: многое в нем остается недосказанным, требует от читателя умения читать между строк. Спецификой немецкого короткого рассказа стал реализм, граничащий моментами с натурализмом. Как и его американский прототип он показывает повседневную реальность, но послевоенная реальность Германии – это нищета, лишения, голод, потери, поэтому внутри этой реальности фиксируются в первую очередь поворотные моменты в судьбе человека, когда он внезапно оказывается перед трагическим выбором. Эпохой расцвета немецкого короткого рассказа считается первое послевоенное десятилетие. Практически все самые известные писатели послевоенной эпохи – Г. Белль, Г. Грасс, З. Ленц – обращались в своем творчестве к этому жанру. Выдающиеся образцы этого жанра принадлежат В. Борхерту, В. Шнурре, Э. Штриттматтеру, Г. Бендеру, А. Андершу и

другим. К концу 60-х годов XX века короткий рассказ уступил место крупноформатным прозаическим произведениям, таким как роман и повесть, практически исчезнув из литературного употребления [1].

С начала 90-х годов короткий рассказ переживает свой второй расцвет. Это связано со значительным омоложением немецкоязычной литературы после объединения Германии: современные *Kurzgeschichte* пишутся преимущественно молодыми авторами. В данной статье остановимся подробнее на специфике современного короткого рассказа. Ряд признаков короткого рассказа сохранился с 50-60 годов XX века. Как и ранее, современный короткий рассказ – это «вырванный из жизни день одного человека», действие происходит чаще всего в одном месте, задействован минимум персонажей и затронута, как правило, одна проблема. Сохранились языковые особенности данного жанра: лаконичный стиль изложения, использование жаргонизмов и просторечных слов, наличие символов, глубоких метафор. По-прежнему в центре повествования стоят насущные проблемы обыкновенного человека в обыкновенной обстановке. Т.е. основные видовые признаки данного жанра сохранились. При этом следует отметить значительное усложнение структуры повествования в современном коротком рассказе, которое проявляется в усложнении его хронотопа. Действие развивается часто в двух пространственно-временных осях. Внешний план повествования посвящен реальному миру, в котором события разворачиваются линейно и хронологично, причем временной отрезок короткий и занимает не больше одного дня. Но есть и внутренний план повествования: мысли персонажей в форме внутренних монологов. В этой временной оси часто нарушается естественная хронология, появляются ретроспекции и проспекции. Также специфическим признаком современного короткого рассказа является высокая степень субъективизма. Повествование ведется преимущественно от первого лица, при этом фиктивная фигура рассказчика практически сливается с фигурой реального автора. Происходящее непосредственно связано с эмоциями и чувствами рассказчика, которые он либо старательно скрывает, либо не менее старательно описывает. Отсюда насыщенность повествования внутренними монологами, которые вводят читателя во внутренний мир рассказчика. Наблюдая за происходящим буквально его же глазами, читатель яснее понимает суть происходящего. Особенностью современного короткого рассказа является также широкое использование новых повествовательных техник, в частности «потока сознания», под которым понимается ежесекундное запечатление мыслей и образов рассказчика в том виде, в котором они возникают в его голове. Техник «потока сознания» авторы пользуются как правило в многочисленных

внутренних монологах, поэтому для них характерна эллиптичность, обрывочность, вопросительные и восклицательные интонации.

Рассмотрим названные особенности современного короткого рассказа на примере рассказа швейцарской писательницы М. Мозер «Der Hund hinkt» из сборника «Erfahrene Erfindungen: deutschsprachige Kurzgeschichten seit 1989» [2]. Повествование кажется на первый взгляд бессобытийным: описывается воскресная семейная прогулка. Отец, мать и их дочь-подросток (от ее лица ведется повествование) идут по улицам маленького городка, практически не разговаривая друг с другом. Монотонное описание прогулки прерывается размышлениями девочки о том, что происходит в ее жизни, о ее родителях, о себе самой. Внешняя временная ось повествования охватывает те несколько часов, которые длится прогулка. Другую временную ось создают мысли рассказчицы, время здесь течет нелинейно, рассказчица часто перескакивает назад в прошлое. Мысли ее представляют собой обрывки воспоминаний, мгновенных образов, как это характерно для «потока сознания»: «*Vater ist, na ja, nicht gerade dünn, aber ohne Bauch und hundert Kilo. Ich lasse meine Haare wachsen. Vorne über die Augen... ... Harry hat mit einen Zettel zugesteckt: "Ich liebe dich"...*» [2, с. 14]. Констатация мыслей, как они возникают в голове, эллиптические предложения, неоконченные фразы, имитируют природный поток мыслей рассказчицы. Язык рассказа лаконичен, краток, в нем отсутствуют сложные метафоры, предложения имеют простую конструкцию, редко встречаются сложные предложения, практически нет пояснений мотивов действий персонажей. Однако в тексте есть повторяющийся лейтмотив – история хромающей собаки. Собака сопровождает семью во время прогулки, прохожие интересуются причинами ее хромоты, в ретроспективных отсылках к прошлому девочка вспоминает историю спасения собаки. Важность этой темы подтверждается тем, что она вынесена в заглавие. Только в последних строках, где семья достигает пункта назначения своей прогулки – кладбища с могилой их сына, умершего от рака в юном возрасте, становится понятна роль этого сквозного мотива. В ожесточенных словах матери, брошенных отцу, перед читателем внезапно возникает трагедия этой семьи: «*Aber den Hund! Den Hund hast du gerettet. Dafür hast du wieder Zeit gehabt!*» [2, с. 19]. Идиллическая прогулка на первый взгляд благополучной семьи оборачивается не тем, чем кажется. Члены семьи далеки друг от друга, мать не может простить отцу смерти сына, винит его в недостатке поддержки сына и жены в тяжелое для них время. Наличие подобных лакун, «противоречий» и «темных мест» в тексте типично для короткого рассказа. Чем больше лакун в тексте, тем больше остается

пространства для интерпретации читателем замыслов автора, тем ярче выражается диалог между писателем и читателем.

Следует отметить, что тематика современного короткого рассказа не ограничивается изображением трагедий частной жизни, скрывающихся за фасадом внешнего благополучия. Современный рассказ стал зеркалом, отражающим все культурные, социальные и политические изменения, произошедшие в Германии за последние годы. Особенно это относится к осмыслению объединения Германии. Так, например, специфический феномен «ностальгии» – ностальгии по утраченной ГДР – свое литературное воплощение нашел в короткой прозе авторов, проводивших свою юность в ГДР. В коротких рассказах таких авторов как Я. Гензель («Zonenkinder»), Ю. Франк («Lagerfeuer»), К. Руш («Meine freie deutsche Jugend») и др. с высокой степенью субъективности описываются «былые времена», те вещи и привычки, которые исчезли с воссоединением Германии. Молодые авторы отказываются, как правило, от ярко выраженной критики в адрес ГДР, предпочитая описывать жизни в ней как размеренную, структурированную и спокойную. Полярную точку зрения на времена «старой доброй ГДР» можно встретить в коротких рассказах К. Хайна («Unverhofftes Wiedersehen»). Короткий рассказ является излюбленным жанром так называемой «иммигрантской» литературы – литературы авторов немецкого происхождения. Такие авторы глазами чужака наблюдают за тем, что немцам кажется обычным, привычным. Глядя на жизнь в Германии взглядом стороннего наблюдателя, они высвечивают относительность устоявшихся в Германии норм и ценностей, позволяя немцам посмотреть на себя со стороны. Таковы, например, рассказы В. Каминера («Der Columbo vom Prenzlauer Berg», «Sebastian und die Ausländerbehörde»). Наконец, единственный на сегодняшний день роман об объединении Германии – роман И. Шульце «Simple Stories» – состоит из коротких рассказов, в каждом из которых повествование ведется от лица другого персонажа, что дает панорамную картину общества, позволяет читателю глубже понять жизнь обычных людей в один из самых значимых для Германии периодов.

Мы видим, что короткий рассказ приобретает популярность в переломные моменты немецкой истории, когда происходят сдвиги в общественном сознании и меняется жизненный уклад. Это связано с гибкой жанровой структурой короткого рассказа, позволяющей как отображать трагедии «маленького» человека, так и практически моментально реагировать на социальные изменения и катаклизмы, такие как коллапс ГДР.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Forster, H. Deutsche Literaturgeschichte. Band 11. / H. Forster, P. Riegel. – München : Deutscher Taschenbuch Verlag, 1995. – 489 S.
2. Erfahrene Erfindungen. Deutschsprachige Kurzgeschichten seit 1989. – Ernst Klett Schulbuchverlag, 2004. – 176 S.